



電話 TEL.: 2601 8675
圖文傳真 FAX NO.: 2695 3886
本署檔號 OUR REF.: LCS 5/HQ 701/00
來函檔號 YOUR REF.: CB2/PL/HA

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會秘書處
民政事務委員會秘書
麥麗嫻女士

麥女士：

民政事務委員會
跟進兩個前市政局遺留下來的
康樂及文化設施工程計劃

本函旨在向民政事務委員會報告兩個前市政局遺留下來的 139 項康樂及文化設施工程計劃的最新情況：

- a) 63 項已完成；
- b) 6 項正在興建或已獲立法會撥款；
- c) 11 項已達較後期規劃階段；
- d) 17 項諮詢區議會後決定擱置或取消；
- e) 9 項有局部發展；
- f) 3 項現正推行前期規劃工作；
- g) 9 項正在覆檢；及

h) 21 項未能取得土地或區議會列為較後處理項目。

上述 (b) 至 (h) 項所述的 76 項工程計劃的最新情況詳列於附件 I 至 VII。

康樂及文化事務署署長

(曾展光



代行)

二零一五年十一月四日



電話 TEL.: 2601 8675
圖文傳真 FAX NO.: 2695 3886
本署檔號 OUR REF.: LCS 5/HQ 701/00
來函檔號 YOUR REF.: CB2/PL/HA

Ms Joanne Mak
Clerk to the Panel on Home Affairs
Legislative Council Secretariat
Legislative Council Complex
1, Legislative Council Road
Central, Hong Kong

4 November 2015

Dear Ms Mak,

Panel on Home Affairs

**Follow Up on the Outstanding Leisure and
Cultural Services Projects of the Former Municipal Councils**

I write to update the Panel on Home Affairs on the status of the 139 planned leisure and cultural services projects of the two former Municipal Councils :

- a) 63 projects have been completed;
- b) 6 projects are under construction or have received funding approval from LegCo;
- c) 11 projects are at an advanced planning stage;
- d) 17 projects have been deferred or deleted following consultation with District Councils;
- e) 9 projects have been partially developed;
- f) 3 projects are under preliminary planning;

- g) 9 projects are under review; and
- h) 21 projects do not currently have a site available or have been accorded low priority by the respective District Councils.

Details of the current position with regard to the 76 projects mentioned in (b) to (h) above are at **Annexes I to VII** attached.

With best regards,

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Harry Tsang', written in a cursive style.

(Harry Tsang)
for Director of Leisure and Cultural Services

Former Municipal Council Projects - Under Construction / Funding Approved
兩個前市政局工程項目 - 正在興建或已獲撥款

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)	Latest Actual / Tentative Programme (Works Start/ Completion Dates) 最新確實 / 暫定時間表 (動工 / 完工日期)
1	YL 元朗	Public Library and Indoor Recreation Centre in Area 3, Yuen Long 元朗第 3 區公共圖書館及體育館	704.10	07-2010 / Early 2016 2016 年初
2	ST 沙田	Sports centre, community hall and district library in Area 14B, Sha Tin 沙田第 14B 區體育館、社區會堂及分區圖書館	1,084.00	12-2012 / Early 2016 2016 年初
3	KwT 葵青	Sports Centre in Area 4, Tsing Yi 青衣第四區體育館	774.80	11-2013 / Early 2017 2017 年初
4	TW 荃灣	Sports centre between Tsuen Wan Park and Tsuen Wan Road, Tsuen Wan 荃灣公園與荃灣路之間的體育館	765.60	04-2015 / Late 2017 2017 年底
5	TM 屯門	Government Complex in Area 14 (Siu Lun), Tuen Mun 屯門第 14 區(兆麟)政府綜合大樓	1250.70	08-2015 / Early 2019 2019 年初
6	ST 沙田	Sports Centre in Area 24D, Sha Tin 沙田第 24D 區體育館	639.70	Late 2015 2015 年底 / Late 2018 2018 年底

Former Municipal Council Projects - at an Advanced Planning Stage
兩個前市政局工程項目 - 已達較後期規劃階段

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
1	E 東區	Quarry Bay Park Phase II (Stages 2 & 3) 鯪魚涌公園第 II 期 (第 2 和 3 階段)	The project site has been temporarily allocated for use by a few government departments. These departments are planning to move their facilities to other sites and the planning of the park will proceed in parallel with the relocation of these facilities. 現時用地以臨時撥地形式供若干政府部門使用，有關部門現正籌備搬遷設施至其他地點。公園的發展規劃將與設施之重置工作同步進行。
2	SSP 深水埗	Sports Centre, 5-a-side Soccer Pitch and Public Library Facilities at Northwest Kowloon Reclamation Site 6, Sham Shui Po (Note 1) 深水埗西北九龍填海區六號地盤體育館、五人足球場及公共圖書館設施 (註 1)	The Leisure and Cultural Services Department (LCSD) is working with the Housing Department on a joint development which includes the complex at the North West Kowloon Reclamation Site 6. 康樂及文化事務署 (康文署) 和房屋署正籌劃於西北九龍填海區第六號地盤進行包括市政大廈的共同工程項目。
3	N 北區	District Open Space in Areas 47 and 48, Fanling/Sheung Shui (Phase 1) 粉嶺/上水第 47 及 48 區地區休憩用地 (第一期)	The District Facilities Management Committee (DFMC) of the North District Council (NDC) has endorsed the conceptual design for the project. LCSD will continue with the planning of the project. 北區區議會轄下地區設施管理委員會 (地委會) 已通過概念設計。康文署會繼續規劃此工程項目。
4	N 北區	New Territories East Cross District Cultural Centre 新界東跨區文化中心	NDC supports the proposed project scope and has asked for its early implementation. LCSD will continue with the planning work of the project. 北區區議會支持擬議工程項目範圍，並要求政府早日施工。康文署會繼續就此工程項目進行規劃工作。
5	ST 沙田	Local Open Space in Area 4C, Sha Tin 沙田第 4C 區鄰舍休憩用地	We plan to develop the site into a sitting-out area under the District Minor Works (DMW) programme and are carrying out the design work. 我們計劃以地區小型工程計劃發展該幅土地為休憩處，現正進行設計工作。
6	TM 屯門	District Open Space in Area 27 (Sam Shing), Tuen Mun 屯門第 27 區 (三聖) 地區休憩用地	The DFMC of Tuen Mun District Council (TMDC) supports the preliminary design of the project. LCSD will proceed with the planning work. 屯門區議會轄下地委會支持工程項目的初步設

(Note 1) The former name of the project was Tung Chau Street Complex.

(註 1) 原有工程名稱是通州街市政大廈。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
			計。康文署會着手進行規劃工作。
7	TM 屯門	Recreation Ground in Area 17 (Industrial City), Tuen Mun and adjoining areas 屯門第 17 區（工業城）康樂場地及毗鄰土地	The DFMC of TMDC supports the provision of an 11-a-side artificial turf football pitch and the scope of works of the adjoining areas. The technical feasibility study has been completed. LCSD will continue with the planning of the project. 屯門區議會轄下地委會支持興建一個 11 人人造草地足球場，並支持毗鄰土地的擬建設施。有關的技術可行性研究已經完成。康文署會繼續規劃此工程項目。
8	TP 大埔	Local Open Space in Area 6, Tai Po 大埔第 6 區鄰舍休憩用地	The DFMC of Tai Po District Council (TPDC) supports the proposed project scope. The detailed design work for the project has been completed. 大埔區議會轄下地委會支持擬議工程項目範圍。工程項目的詳細設計已經完成。
9	TP 大埔	Development of a Sports Centre, a Community Hall and Football Pitches at Area 1, Tai Po ^(Note 2) 在大埔第 1 區發展體育館、社區會堂及足球場 ^(註 2)	The DFMC of TPDC supports the preliminary design of the project. LCSD is proceeding with the planning work. 大埔區議會轄下地委會支持工程項目的初步設計。康文署正進行規劃工作。
10	TP 大埔	11-a-side Football-cum-Rugby Pitch in Area 33, Tai Po ^(Note 3) 大埔第 33 區 11 人人造草地 足球暨欖球場 ^(註 3)	The proposed project scope includes the provision of an 11-a-side artificial turf football pitch and ancillary facilities. The project site is within the consultation zone of a potentially hazardous installation and a Quantitative Risk Assessment has been endorsed by the Coordinating Committee on Land-use Planning and Control relating to Potential Hazardous Installations. ArchSD has completed the technical feasibility study and plans to engage consultancy for the design work. LCSD will consult the DFMC of TPDC on the conceptual design of the project in due course. 擬議工程項目範圍包括一個 11 人人造草地足球場及輔助設施。工程項目的用地位於潛在危險裝置諮詢區內，潛在危險設施土地使用規劃和管制協調委員會已通過有關風險評估。建築署已完成技術可行性研究，並計劃聘請顧問公司展開設計工作。康文署稍後會就概念設計諮詢大埔區議會

^(Note 2) The original project was Tai Po New Civic Centre. Instead of pursuing a new civic centre, LCSD plans to upgrade the facilities of the existing Tai Po Civic Centre. DFMC of TPDC discussed the issue in July 2009 and January 2010 and supported the upgrading proposal.

^(註 2) 原有工程項目是大埔新文娛中心。康文署正籌劃提升現有大埔文娛中心的設施而不是興建新的文娛中心。大埔區議會轄下地委會分別於 2009 年 7 月及 2010 年 1 月討論有關事項，並支持是項提升工程計劃。

^(Note 3) The former name of the project was Recreation Ground Area 33, Tai Po.

^(註 3) 原有工程名稱是大埔第 33 區遊樂場。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
			轄下地委會。
11	TW 荃灣	Ecological Park (Tso Kung Tam Valley, Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭谷)	<p>The proposed project involves resumption of private land and a gazetted road (Chiu Tam Path), as well as large-scale slope stabilization works. Having reviewed the technical feasibility of the project and the project scope, LCSD proposes to take forward the project by phases. At its meeting on 7 January 2014, the DFMC of the Tsuen Wan District Council (TWDC) proposed further amendments to the revised project scope. LCSD is reviewing the project scope and will revert to the DFMC on the outcome of the review for further planning.</p> <p>擬議工程項目涉及收回私人土地和憲報公布的道路（即照潭徑），並須進行大規模斜坡鞏固工程。康文署在覆檢工程項目的技術可行性和工程項目範圍後，建議分階段推展工程項目。在 2014 年 1 月 7 日的會議上，荃灣區議會轄下地委會建議進一步修改經修訂的工程項目範圍。康文署現正覆檢工程項目範圍，並會向地委會匯報覆檢結果，以展開進一步規劃工作。</p>

**Former Municipal Council Projects -
Deferred or Deleted after Consultation with DCs**

**兩個前市政局工程項目 -
諮詢區議會後決定擱置或取消**

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱
1 (Note 1 & 2) (註 1 及 2)	KT 觀塘	Temporary Recreational Development at Ma Yau Tong West Landfill 馬游塘西堆填區臨時康樂發展工程
2 (Note 1) (註 1)	E 東區	Chai Wan Vehicle Depot 柴灣車房
3 (Note 1) (註 1)	KC 九龍城	Chung Hau Street Garden 忠孝街花園
4 (Note 1) (註 1)	S 南區	Recreational Development at Wong Chuk Hang 黃竹坑康樂發展工程
5 (Note 1) (註 1)	Is 離島	Sports Ground Package 6 Mui Wo Lantau 大嶼山梅窩第 6 分批工程運動場
6 (Note 1) (註 1)	KwT 葵青	Indoor Recreation Centre Area 10B Kwai Chung 葵涌第 10B 區體育館
7 (Note 1) (註 1)	N 北區	Regional Indoor Stadium Area 11A Fanling/Sheung Shui 粉嶺/上水第 11A 區區域室內體育館
8 (Note 1) (註 1)	TP 大埔	District Open Space Area 30, Tai Po 大埔第 30 區地區休憩用地
9 (Note 1) (註 1)	Is 離島	District Open Space Area 52 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第 52 區地區休憩用地
10 (Note 1) (註 1)	TW 荃灣	District Open Space Tsuen Wan Bay Further Reclamation 荃灣海灣進一步填海區地區休憩用地
11 (Note 1) (註 1)	TW 荃灣	Waterfront Promenade Tsuen Wan Bay Further Reclamation 荃灣海灣進一步填海區海濱長廊
12 (Note 1) (註 1)	TW 荃灣	District Open Space Lo Wai Area 39 Tsuen Wan 荃灣第 39 區老圍地區休憩用地
13 (Note 3) (註 3)	TM 屯門	Recreational Facilities in Green Belt Area Tuen Mun Phases I & II (Ching Chung) 屯門第 I 及第 II 期綠化地帶（青松）的康樂設施

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱
14 (Note 3) (註 3)	TM 屯門	Local Open Space in Area 40 (Tsing Shan) Tuen Mun 屯門第 40 區（青山）鄰舍休憩用地
15 (Note 4) (註 4)	TM 屯門	Recreational Facilities Western Extension Area (Tap Shek Kok) Tuen Mun 屯門西面擴展區（踏石角）康樂設施
16 (Note 5) (註 5)	KwT 葵青	Indoor Recreation Centre Area 9H, Kwai Chung 葵涌第 9H 區體育館
17 (Note 6) (註 6)	TP 大埔	Sports Centre in Area 33, Tai Po 大埔第 33 區體育館

Note 1 : The reasons for the deferment/deletion of items 1 to 12 were reported to the Legislative Council Subcommittee to Follow Up the Outstanding Leisure and Cultural Services Projects of the Former Municipal Councils on 19 July 2005 vide Annex 3 of LC Paper No.CB(2) 1436/04-05(01).

註 1 : 決定擱置或取消項目編號 1 至 12 的原因，已於 2005 年 7 月 19 日匯報立法會跟進兩個前市政局遺留下來的康樂及文化設施工程計劃小組委員會，詳情見文件編號 CB(2) 1436/04-05(01) 的附件 3。

Note 2 : A sitting-out area developed at the Ma Yau Tong West Landfill site by Kwun Tong District Council (KTDC) under the DMW programme opened in September 2011.

註 2 : 觀塘區議會已透過地區小型工程，在馬游塘西堆填區發展休憩處，並已於 2011 年 9 月開放給公眾使用。

Note 3 : DFMC of TMDC agreed in June 2008 to the deletion of these projects. The district has sufficient public open space according to the Hong Kong Planning Standards and Guidelines.

註 3 : 屯門區議會地委會在 2008 年 6 月同意刪除這兩項工程計劃。根據香港規劃標準與準則，區內已有足夠的公眾休憩用地。

Note 4 : DFMC of TMDC agreed in August 2008 to the deletion of this project. The district has sufficient public open space according to the Hong Kong Planning Standards and Guidelines.

註 4 : 屯門區議會地委會在 2008 年 8 月同意刪除這項工程計劃。根據香港規劃標準與準則，區內已有足夠的公眾休憩用地。

Note 5 : DFMC of Kwai Tsing District Council agreed in October 2009 to the deletion of the project. The site is reserved for the development of a public housing estate.

註 5 : 葵青區議會地委會在 2009 年 10 月同意刪除工程項目。該土地已保留作為發展公共房屋。

Note 6 : The project has been terminated due to technical difficulties.

註 6 : 由於技術困難，原有工程項目已經終止。

Former Municipal Council Projects - Partial Development of Sites
兩個前市政局工程項目 - 局部發展有關的選址用地

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
1	Eastern 東區	Improvement of camping facilities in Lei Yue Mun Park and Holiday Village 鯉魚門公園及度假村的營地設施改善工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lei Yue Mun Park and Holiday Village. ■ 鯉魚門公園及度假村。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Upgrading and improvement of camp facilities were completed in April 2007. ■ Further improvement works will be planned as and when necessary. ■ 營地設施在 2007 年 4 月已完成美化及改善。 ■ 在有需要時會規劃進一步的改善工程。
2	Southern 南區	Replenishment of the Stanley Main Beach 赤柱正灘重新鋪沙工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stanley Main Beach. ■ 赤柱正灘。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The Civil Engineering and Development Department (CEDD) carried out beach improvement works in early 2009. The existing condition of the beach is acceptable. ■ Further improvement works will be planned as and when necessary. ■ 土木工程拓展署在 2009 年年初進行海灘改善工程，目前泳灘的現況可以接受。 ■ 在有需要時會規劃進一步的改善工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
3	Yau Tsim Mong 油尖旺	Regional Park at West Kowloon Reclamation 西九龍填海區地區公園	<ul style="list-style-type: none"> ■ The headland area and the waterfront promenade are currently under the management of the West Kowloon Cultural District Authority (WKCD) under a short term tenancy (STT). ■ A West Kowloon Cultural District (WKCD) tree nursery has been completed at the northern part of the site in preparation for the future Park development. ■ 海角地段和海濱長廊部分現以短期租約形式批予西九文化區管理局管理。 ■ 有關土地的北面部分已完成了一個為準備未來的公園發展而設的西九文化區苗圃。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Members of the Yau Tsim Mong District Council have noted that the site falls within the scheme area of WKCD. According to the approved WKCD Development Plan, public open space of not less than 23 hectares will be provided in the development. ■ Design work for the Park is in progress. ■ Construction works has commenced for a Temporary Tree Nursery Park scheduled for completion and opening in the second half of 2015. ■ 油尖旺區議會已備悉有關土地已規劃作西九文化區發展計劃。根據已核准的西九文化區發展圖則，文化區內將會提供不少於 23 公頃的公眾休憩用地供市民使用。 ■ 公園的設計工作現正進行中。 ■ 臨時苗圃公園已經動工，預計於 2015 年下半年完成並開放供市民使用。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
4	Kwun Tong 觀塘	Lam Tin Park (Phase II) (i.e. Ma Yau Tong Central Landfill) 藍田公園（第II期）（即馬游塘中堆填區）	<ul style="list-style-type: none"> ■ An ex-landfill site monitored and maintained by Environmental Protection Department. The site has been partially developed with some recreational facilities. The remaining portion of the site is currently vacant. ■ 由環境保護署監察並負責維修保養的前堆填區。該幅土地的一部分已發展為康樂設施，餘下部分用地目前空置。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site has been partially developed with some recreational facilities under the DMW programme and has been open to the public since January 2011. ■ KTDC has no strong views on whether to advance the planning of the project as there are other recreational facilities near the project site, including Lam Tin Park (Phase I) and Lam Tin Service Reservoir Playground. ■ 部分用地通過地區小型工程計劃發展為康樂設施，有關設施已在 2011 年 1 月開放予市民使用。 ■ 由於工程項目用地附近一帶有藍田公園（第 I 期）和藍田配水庫遊樂場等康樂設施，觀塘區議會對是否提前進行此工程項目的規劃工作並無強烈意見。
5	Islands 離島	Kwun Yam Wan Beach Building, Cheung Chau 長洲觀音灣泳灘服務館	<ul style="list-style-type: none"> ■ A private lot is involved. ■ 涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Improvements to Kwun Yam Wan Beach, including the addition of a shelter, lighting and repaving, were completed in May 2011. ■ 長洲觀音灣泳灘的改善措施，包括加設蔭棚、燈光設施及重鋪地面等，已於 2011 年 5 月完工。
6	Sha Tin 沙田	District Open Space in Area 90, Ma On Shan 馬鞍山第 90 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Partly developed into a landscaped area and partly used as an STT car park. ■ 部分已發展為園景區，部分用作短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ LCSD will take the project forward with reference to the priority set by the Sha Tin District Council (STDC). ■ 康文署會因應沙田區議會訂定的優先次序推展工程項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
7	Sha Tin 沙田	District Open Space in Area 11, Sha Tin 沙田第 11 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> Partly developed into On Muk Street Garden. Partly used as works area of the Sha Tin to Central Link, a road research laboratory and a football training centre (under construction). 部分已發展為安睦街花園。 部分用作沙田至中環線工程的工地、道路研究中心，以及足球訓練中心（興建中）。 	<ul style="list-style-type: none"> Part of the land has been developed into On Muk Street Garden and opened for public use since January 2015. LCSD will take the project forward with reference to the priority set by STDC. 部分土地已發展為安睦街花園，並於2015年1月開放供市民使用。 康文署會因應沙田區議會訂定的優先次序推展工程項目。
8	Tsuen Wan 荃灣	Improvement to the Facilities at Approach Beach 近水灣泳灘設施改善工程	<ul style="list-style-type: none"> The beach was re-opened in June 2011 upon completion of upgrading works. 泳灘設施提升工程已完成，泳灘亦已於 2011 年 6 月開放。 	<ul style="list-style-type: none"> The need for the provision of a camp house, barbeque area and children's playground on the beach will be reviewed having regard to TWDC and public views. 當局會因應荃灣區議會及公眾的意見，覆檢是否需要在泳灘上興建擬議的度假屋、燒烤區及兒童遊樂場。
9	Yuen Long 元朗	Hung Shui Kiu Town Square 洪水橋市鎮廣場	<ul style="list-style-type: none"> Government land mostly used for temporary cultivation ground under STT and partly developed into a temporary sitting-out area. 政府土地，大部分用作短期租約臨時農作物種植場，小部分已發展為臨時休憩處。 	<ul style="list-style-type: none"> The planned use of the site is being reviewed under the Hung Shui Kiu New Development Area Planning and Engineering Study. 有關用地的規劃用途正在「洪水橋新發展區規劃及工程研究」下覆檢。

Former Municipal Council Projects - Under Preliminary Planning
兩個前市政局工程項目 - 現正推行前期規劃工作

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
1	Sai Kung 西貢	Sai Kung Complex, Town Plaza in Area 4, Sai Kung and Redevelopment of Wai Man Road Playground 西貢第 4 區綜合大樓、市鎮廣場及重建惠民路遊樂場	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant Government land, Sai Kung District Community Centre, Wai Man Road Playground, Sai Kung Tennis Courts and Sai Kung Squash Courts. ■ 空置的政府土地、西貢區社區中心、惠民路遊樂場、西貢網球場及西貢壁球場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ LCSD plans to develop the site into a sports centre and a town square, re-provision the Sai Kung District Community Centre and redevelop the Wai Man Road Playground, Sai Kung Tennis Courts and Sai Kung Squash Courts. It consulted the DFMC of Sai Kung District Council and the local community on the project scope in March 2013 and September 2013. It will continue with the planning work of the project. ■ 康文署計劃將有關用地發展成體育館及市鎮廣場、重置西貢區社區中心，以及重建惠民路遊樂場、西貢網球場及西貢壁球場。該署已分別在 2013 年 3 月及 2013 年 9 月徵詢西貢區議會轄下地委會及區內人士對工程項目範圍的意見，並會繼續規劃此工程項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
2	Tai Po 大埔	Golf Course at Shuen Wan Landfill, Tai Po 大埔船灣堆填區高爾夫球場	<ul style="list-style-type: none"> ■ Temporary golf driving range. ■ 臨時公眾高爾夫球練習場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The Government intends to invite the private sector to develop an 18-hole golf course at the restored Shuen Wan Landfill site. The Government is scrutinizing the tender documents and land grant conditions and will invite tenders shortly. The DFMC of TPDC was informed of the progress of the project at its meeting in March 2014. ■ 當局擬由私人機構以自負盈虧方式，把已修復的船灣堆填區發展為一個 18 洞的高爾夫球場。當局現正審核招標文件及地契條款，並將進行招標。在 2014 年 3 月的大埔區議會轄下地委會會議中，委員備悉有關工程計劃的進展。
3	Yuen Long 元朗	Kam Tin Pat Heung Sports Centre 錦田八鄉體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant Government land. ■ 空置政府土地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Architectural Services Department is conducting technical feasibility studies. ■ 建築署現正進行技術可行性研究。

Former Municipal Council Projects - Under Review
兩個前市政局工程項目 - 正在覆檢中

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
1	Wan Chai 灣仔	New Tennis Centre and Carpark at Moreton Terrace 摩頓臺的新網球中心連停車場	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is zoned “O” on the Causeway Bay Outline Zoning Plan (OZP) No. S/H6/14 and is currently the Causeway Bay Sports Ground. ■ 有關土地在銅鑼灣分區計劃大綱圖編號 S/H6/14 上劃為「休憩用地」，現為銅鑼灣運動場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ We are reviewing the justification for the project in consultation with the Hong Kong Tennis Association. ■ 我們正在諮詢香港網球總會，以覆檢這項工程的理據。
2	Sha Tin 沙田	Expansion of Sha Tin Public Library 沙田公共圖書館擴展工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ The proposed expansion area is located between Sha Tin Public Library and Sha Tin Town Hall on the ground floor. It is now mainly used as store rooms. ■ 擬議擴展的地方位於地面層，在沙田公共圖書館及沙田大會堂之間，現時主要用作貯物室。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ LCSD will take forward the project with reference to the priority set by STDC. ■ 康文署會因應沙田區議會訂定的優先次序推展工程項目。
3	Sha Tin 沙田	Sports centre in Area 103, Ma On Shan 馬鞍山第 103 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT car park. ■ 短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ LCSD will take forward the project with reference to the priority set by STDC. ■ 康文署會因應沙田區議會訂定的優先次序推展工程項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
4	Sha Tin 沙田	Redevelopment of Fo Tan Cooked Food Market, Sha Tin 重新發展沙田火炭熟食市場	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT car park and LCSD's Shan Mei Street Playground (with a 5-a-side soccer pitch). ■ 短期租約停車場和康文署山尾街遊樂場(設有一個五人足球場)。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ LCSD will take forward this sports centre project with reference to the priority set by STDC. ■ 康文署會因應沙田區議會訂定的優先次序推展這體育館工程項目。
5	Islands 離島	Civic Centre for Islands District 離島區文娛中心	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site is being temporarily used as a Community Garden under LCSD's management. The remaining area is being used (since 2014) as temporary Tung Chung Bus Terminus until 2018. ■ 部份土地臨時用作康文署管理的社區苗圃。其餘部分現時（自 2014 年起）用作臨時東涌巴士總站至 2018 年止。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In planning new civic centre facilities, relevant factors including the overall planning of the district concerned, views of the cultural sector, needs of the community at large, etc. have to be taken into consideration. The Government must carefully consider such factors to ensure the effective use of resources and review the situation before making the decision. ■ At the meeting of the DFMC held in November 2010, DC members were briefed of the above relevant factors which have to be taken into consideration before making the decision. ■ 為了確保資源得以妥善運用，在規劃新文娛中心設施時，政府必須審慎考慮各項有關因素，如有關地區的整體規劃、文化界的意見、社會的整體需求等，並在作出決定前檢視當前的情況。 ■ 康文署在 2010 年 11 月舉行的地委會會議上，向區議員講解政府在作出決定前必須考慮上述有關因素。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
6	Sai Kung 西貢	Civic Centre for Sai Kung District in Area 66, Tseung Kwan O 在西貢區將軍澳第 66 區興建的文娛中心	<ul style="list-style-type: none"> ■ The project site has been relocated to Area 67 under the Feasibility Study for Tseung Kwan O Further Development. ■ 有關土地已根據《將軍澳進一步發展可行性研究》遷往第 67 區。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In 2014 Policy Address, the Government announced the plan to build a cross district community cultural centre (CDCCC) (now named as East Kowloon Cultural Centre (EKCC) in Ngau Tau Kok to cater for the needs of the community of East Kowloon and Sai Kung (including Tseung Kwan O) for cultural facilities. ■ The Government will keep in view the requirement for performance venue in Sai Kung in the course of planning the overall provision of cultural facilities in future, having regard to the ongoing developments of the district to ensure the effective use of resources. ■ 政府在 2014 年度發表的施政報告公布正籌劃在牛頭角興建跨區社區文化中心（現名東九文化中心），以切合東九龍及西貢（包括將軍澳）等地區對文化設施的殷切需求。 ■ 因應西貢區未來的發展，政府會密切留意該區對表演場地的需求，在規劃未來整體文化設施時予以審慎考慮，以確保資源得以妥善運用。
7	Tuen Mun 屯門	Hung Lau Park (former Castle Peak Farm) 紅樓公園（青山農場舊址）	<ul style="list-style-type: none"> ■ Private lots involved. ■ 涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In response to a revised proposal made by the DFMC of TMDC in February 2013, LCSD is studying the feasibility of the revised scope of the project. ■ 因應屯門區議會轄下地委會在 2013 年 2 月所提出的修訂建議，康文署現正研究有關修訂工程範圍的可行性。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
8	Yuen Long 元朗	Indoor Recreation Centre in Area 12, Yuen Long 元朗第 12 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ Being temporarily used by CEDD and Water Services Department as works area. ■ 工地現用作土木工程拓展署及水務署的臨時工地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Yuen Long District Council (YLDC) has accorded priority to the project. LCSD will take the project forward after consulting YLDC on the project scope. ■ 元朗區議會把這項工程計劃列作優先籌劃項目。康文署會諮詢元朗區議會對工程範圍的意見，然後籌劃有關工程。
9	Yuen Long 元朗	Local Open Space in Kau Hui, Yuen Long 元朗舊墟鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site boundary has yet to be confirmed and current land use may include private lots and unallocated government land encroaching onto the Railway Protection Boundary of West Rail Line of Mass Transit Railway (MTR) and the clearance limit of other projects. ■ 工地地界仍未確定。有關土地可能涉及私人地段及未撥用的政府土地。這些土地都處於港鐵西鐵線保護區及其他工程的清拆界限內。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ LCSD will consult YLDC on the site boundary and project scope. ■ 康文署會諮詢元朗區議會對工地地界及工程範圍的意見。

**Former Municipal Council Projects -
Sites not available / Accorded low priority by the respective District Councils**

兩個前市政局工程項目 -
未能取得土地 / 區議會列為較後處理項目

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
(A) Site not available 未能取得土地				
1	Kowloon City 九龍城	Lo Lung Hang Garden 老龍坑公園	<ul style="list-style-type: none"> ■ A vacant open space on top of Homantin West Fresh Water Service Reservoir. ■ 在何文田西食水配水庫之上的空置休憩用地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site will be occupied by the ventilation building and temporary works area of the proposed Central Kowloon Route (CKR) project. The project will be kept under review having regard to the progress of the proposed CKR project. ■ 擬議公園的部份用地會被用作擬議的中九龍幹線隧道工程的通風大樓及臨時工地。我們會因應擬議的中九龍幹線的工程進度覆檢此工程項目。
2	Sham Shui Po 深水埗	Lai Chi Kok Park Stage III (Indoor Games Centre - Phase IB) 荔枝角公園第 III 期(室內康樂中心—第 IB 階段)	<ul style="list-style-type: none"> ■ The subject site is zoned “O” on Lai Chi Kok OZP No. S/K16/14 and is currently the Lai Chi Kok Park. ■ 有關土地在荔枝角分區計劃大綱圖編號 S/K16/14 上劃為「休憩用地」，現為荔枝角公園。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site originally reserved for Phase III of the Park has been developed as the Lai Wan Interchange. LCSD will continue the planning of the remaining part of the site. ■ 原本預留用作公園第 III 期的部份用地已用作建造荔灣交匯處。康文署會就餘下用地繼續進行規劃。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
3	Yau Tsim Mong 油尖旺	Open Space Development in West Kowloon Reclamation at Road D10 西九龍填海區 D10 道路旁的休憩用地發展	<ul style="list-style-type: none"> The site is currently used by the contractor of the Highways Department (HyD) maintenance contract. 土地現為路政署維修工程合約承建商所使用。 	<ul style="list-style-type: none"> The site will be affected by the proposed CKR. 有關用地將受擬議的中九龍幹線所影響。
4	Tai Po 大埔	Tai Mei Tuk Water Sports Centre Extension, Area 74, Tai Po 大埔第 74 區大尾督水上活動中心擴展工程	<ul style="list-style-type: none"> Temporarily occupied by the Tai Po Boat Club. 由大埔船會臨時使用。 	<ul style="list-style-type: none"> The project site is temporarily occupied by the Tai Po Boat Club. The scope of the project will be reviewed after the relocation of Tai Po Boat Club is confirmed. 有關用地現時由大埔船會暫時使用。待大埔船會確定搬遷後，當局會覆檢工程項目範圍。
(B) Accorded low priority by the respective District Councils 區議會列為較後處理項目				
5	Sham Shui Po 深水埗	Improvement to Cheung Sha Wan Playground 長沙灣遊樂場改善工程	<ul style="list-style-type: none"> The subject site is zoned “O” on the Cheung Sha Wan OZP No. S/K5/29 and is currently the Cheung Sha Wan Playground. 有關土地在長沙灣分區計劃大綱圖編號 S/K5/29 上劃為「休憩用地」，現為長沙灣遊樂場。 	<ul style="list-style-type: none"> The Sham Shui Po District Council agreed in March 2011 that another open space project at Hing Wah Street West should be accorded a higher priority. LCSD will take the project forward with reference to the priority set by the DC. 深水埗區議會在2011年3月同意優先進行另一位於興華街西的休憩用地工程項目。康文署會因應區議會訂定的優先次序推展改善工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
6	Kwun Tong 觀塘	Kai Tak Park 啟德公園	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is now occupied by Fire Services Department, HyD, Social Welfare Department Caritas Family Crisis Support Centre and Education Bureau training centre and ancillary office. ■ 有關土地由消防處、路政署、社會福利署的明愛向晴軒及教育局的培訓中心及附屬辦公室使用。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ KTDC has no strong views on putting back the planning for the project as there are recreational facilities near the proposed project site, including Kowloon Bay Park, Kowloon Bay Sports Ground, Kowloon Bay Playground, Ping Shek Playground and Kwun Tong Road Children's Playground. The land use is subject to review. ■ 由於在擬議工程項目用地附近一帶有九龍灣公園、九龍灣運動場、九龍灣遊樂場、坪石遊樂場和觀塘道兒童遊樂場等康樂設施，觀塘區議會對暫時擱置此工程項目的規劃工作並無強烈意見。當局會覆檢有關用地的土地用途。
7	North 北區	Local Open Space Area 20 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 20 區鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT car park. ■ 短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is zoned “Commercial/ Residential” on the OZP and “Local Open Space” on the Layout Plan. Local residents have divergent views on the future use of the site. NDC has no strong view on the need for this project. ■ 有關用地目前在分區計劃大綱圖劃為「商業／住宅」用地，以及在發展藍圖劃為「鄰舍休憩用地」。附近居民對該用地日後的用途意見分歧，北區區議會對發展此工程項目並沒有強烈意見。
8	North 北區	District Open Space Area 17 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 17 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hill-side area with private lots. ■ 位處山邊，並涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ NDC has not made any specific request for early development of the project. The North District Park is adjacent to the site with many facilities available for public use. ■ 北區區議會並沒有就早日發展此工程項目提出任何具體要求。有關用地隔鄰已設有北區公園，提供多項設施供市民使用。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
9	North 北區	District Open Space Area 27D Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 27D 區地區 休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ The project site is adjacent to Sheung Shui MTR Station. Part of it is being used for the “Park-and-Ride Scheme”. ■ 有關工地鄰近港鐵上水站，其部分範圍正用作「泊車轉乘計劃」用途。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ NDC has no strong view on the need for this project. Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Shek Wu Hui Jockey Club Playground. ■ 北區區議會對發展此工程項目並沒有強烈意見，附近一帶已有康樂設施如石湖墟賽馬會遊樂場可供市民使用。
10	North 北區	District Open Space Area 4 (Remainder) Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 4 區（餘段） 地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site is being used as a depot of Kowloon Motor Bus. ■ 工地部分範圍現時用作九巴車廠。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ NDC has no strong view on the need for this project. Facilities are available for public use in the vicinity, at Shek Wu Hui Jockey Club Playground. ■ 北區區議會對發展此工程項目計劃並沒有強烈意見，附近一帶已有康樂設施如石湖墟賽馬會遊樂場可供市民使用。
11	North 北區	District Open Space Area 37 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 37 區 地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mainly private lots. ■ 主要為私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Land-use planning in the vicinity has yet to be finalized. Location and development plan of the District Open Space will be reviewed taking into account the long-term land use planning of the area. NDC has no strong view on the need for this project. ■ 附近一帶的土地用途規劃仍未定案。當局會在考慮這區的長遠土地用途規劃後，覆檢這幅地區休憩用地的位置和發展計劃。北區區議會對發展此工程項目並沒有強烈意見。
12	Tai Po 大埔	Indoor Recreation Centre Area 6, Tai Po 大埔第 6 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT carpark. ■ 短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ TPDC has not accorded priority to the development of this project. ■ 大埔區議會未就有關發展訂下優先次序。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
13	Tai Po 大埔	Ha Hang Village Playground Area 31, Tai Po 大埔第 31 區下坑鄉村遊樂場	<ul style="list-style-type: none"> Part of the site has been developed as roadside amenity. 部分選址已發展為路旁花床。 	<ul style="list-style-type: none"> TPDC has not accorded priority to the development of this project. 大埔區議會未就有關發展訂下優先次序。
14	Tai Po 大埔	Local Open Space Area 32, Tai Po 大埔第 32 區鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> Private lots involved. 涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> TPDC has not accorded priority to the development of this project. 大埔區議會未就有關發展訂下優先次序。
15	Tsuen Wan 荃灣	District Open Space Area 2 Tsuen Wan 荃灣第 2 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> A slope with private lots. 屬於私人地段的斜坡。 	<ul style="list-style-type: none"> Tsuen Wan District Council (TWDC) has not accorded priority to the development of this project. 荃灣區議會未就有關發展訂下優先次序。
16	Tsuen Wan 荃灣	District Open Space Area 3 Tsuen Wan 荃灣第 3 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> A large hillside slope covered with natural vegetation. 面積很大並長有自然草木的山坡。 	<ul style="list-style-type: none"> TWDC has not accorded priority to the development of this project. 荃灣區議會未就有關發展訂下優先次序。
17	Yuen Long 元朗	Swimming Pool Complex Kam Tin 錦田游泳池場館	<ul style="list-style-type: none"> Vacant private lots. 空置的私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> The development of a swimming pool complex is no longer in line with the latest planning intention of the site after rezoning, which is for wetland reserve. The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. 經修訂土地規劃用途後，發展游泳池場館不再符合該幅用地作為濕地保育區的最新規劃意向。元朗區議會將此工程項目列為較後處理項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
18	Yuen Long 元朗	Local Open Space in Hung Shui Kiu, Phase I 洪水橋鄰舍休憩用地第 I 期工程	<ul style="list-style-type: none"> Partly private lots and partly Government land with STTs for plant nursery and motor vehicle repair workshop. 部分為私人地段，而屬政府土地的部分則以短期租約形式供用作植物苗圃和汽車修理工場。 	<ul style="list-style-type: none"> The project site is in the vicinity of Hung Tak Road Sitting-out Area, Hung Shui Kiu, which was open in October 2011. The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. The planned use of the site is being reviewed under the Hung Shui Kiu New Development Area Planning and Engineering Study. 工地鄰近 2011 年 10 月開放的洪水橋洪德路休憩處。元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。 因應洪水橋新發展區規劃及工程研究，當局正在檢討有關土地的規劃用途。
19	Yuen Long 元朗	Sports Complex and District Open Space in Area 12, Yuen Long 元朗第 12 區運動場館及地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> Mostly private lots with structures thereon. 大部分為建有構築物的私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> The project site comprises mainly private land and land resumption will be required for project development. YLDC has accorded a low priority to the development of this project. 這幅用地主要為私人土地，如進行工程發展便須收地。元朗區議會將此工程項目列為較後處理項目。
20	Yuen Long 元朗	Local Open Space in Hung Shui Kiu Phase II 洪水橋鄰舍休憩用地第 II 期工程	<ul style="list-style-type: none"> The site is occupied by Hung Shui Kiu Temporary Market. 有關土地上設有洪水橋臨時街市。 	<ul style="list-style-type: none"> The planned use of the site is being reviewed under the Hung Shui Kiu New Development Area Planning and Engineering Study. The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. 因應洪水橋新發展區規劃及工程研究，當局正在檢討有關土地的規劃用途。 元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
21	Yuen Long 元朗	Hung Shui Kiu Complex 洪水橋綜合大樓	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site includes private lots and government land with STTs in connection with Light Rail Transit operation. ■ 有關土地包括私人地段和已批出短期租約的政府土地。有關短期租約與輕便鐵路的營運有關。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The planned use of the site is being reviewed under the Hung Shui Kiu New Development Area Planning and Engineering Study. ■ The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. ■ 因應洪水橋新發展區規劃及工程研究，當局正在檢討有關土地的規劃用途。 ■ 元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。